

Calling all dreamers!

The psalmist declares in Psalm 126: “When God restored the fortunes of Zion, we were like those who dream. Then our mouth was filled with laughter and our tongue with shouts of joy; then it was said among the nations, ‘God has done great things for them.’ God has done great things for us, and we rejoiced.”

Our theme for Advent this year is dreams. And dreaming. And dreamers. So come on in! This is for you.

Rêveurs, rêveuses: Oyez!

Le psalmiste déclare au psaume 126 : « Quand Dieu a rétabli Sion, nous étions comme dans un rêve. Alors notre bouche était pleine de rires et notre langue criait sa joie ; alors on disait parmi les nations : ‘ Dieu leur a accompli de grandes choses’ , Dieu a fait de grandes choses pour nous, quelle joie ! ”

« Rêves, rêveurs et rêver » est le thème de l’Avent, cette année.

Alors venez ! Ceci est pour vous.

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, December 14, 2025 / Dimanche, 14 décembre, 2025
Advent 3 / 3e de l'Avent

JOY / JOIE

Thank you to Gordon Lambie & à la famille Ayimdji pour les lectures

Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie

Prelude/ Songs of Praise

**Greetings &
gathering song**

**Prélude/ Chants de
louange**

**Salutations & chant de
rassemblement**

VU 32, v 3

Quand notre foi t'espère,
oh! viens, nous t'attendons.
Prends pitié de la terre,
ne tarde plus longtemps.
La création soupire
après la liberté.
C'est toi qu'elle désire
en ton éternité.

Call to worship

Come! This is a time for those who yearn for a deeper connection with the Holy.

It's for those who dream of a better world.

It's for those who have given up dreaming, for those who can't sleep, and for those who can't stay awake.

It's for those whose dreams have been crushed and for those who show us that dreams take time.

It is for those who show us that in God the Dreamer, the most unexpected things happen. All the time.

Let us worship God!

Appel à l'adoration

Venez ! Si vous aspirez à une connexion plus profonde avec le Sacré,

Si vous rêvez d'un monde meilleur,

Si vous avez renoncé à rêver, et ne pouvez plus dormir ou si vous ne pouvez plus rester alertes,

Si vos rêves ont été brisés et si vous êtes, pour nous, la preuve que le rêve demande du temps,

Si par vous, nous voyons qu'en Dieu, le Rêveur, les choses les plus inattendues se reproduisent tout le temps.

Venez et adorons Dieu !

Lighting of Advent wreath

We dream as we journey
alongside prophets and
angels, Mary and Joseph,
shepherds and magi as well
as sheep, goats and stars too.

We dare dream dreams.

**It is in and with Hope that
we now light the candle of
Hope.**

**It is with and in Peace that
we light the candle of Peace.**

**It is with and in Joy that we
light the candle of Joy.**

Allumage de la couronne de l'Avent

Nous rêvons en voyageant
aux côtés de prophètes et
d'anges, de même : Marie et
Joseph, bergers et mages,
animaux et astres. Nous
prenons le risque de rêver.

**En toute Espérance, nous
allumons la bougie de
l'Espérance.**

**En toute Paix, nous
allumons la bougie de la
Paix.**

**En toute Joie nous allumons
la bougie de la Joie.**

Repons

VU 7

Hope is a star

v1) Hope is a star that shines
in the night,
leading us on till the morning
is bright.

Refrain

**When God is a child there's
joy in our song.
The last shall be first and
the weak shall be
strong,
and none shall be afraid.**

v2) Peace is a ribbon that
circles the earth,
giving a promise of safety
and worth.

Refrain

v3) Joy is a song that
welcomes the dawn,
telling the world that the
Saviour is born.

Refrain

Prayer of Confession

God, you are the Original Dreamer.

We know about your dreams for a beautiful world.

We consider your dreams for peace and reconciliation.

We ponder your dreams for harmony and togetherness.

We welcome your dreams for community and hope and peace and joy.

Silence

Forgive us because we do not always open our spirits to those dreams.

Forgive us when we continue to live with the curtains drawn, the covers pulled tight, minds shut to the realities of the world.

Silence

Prière de confession

Seigneur, c'est toi qui as rêvé en premier lieu.

Nous connaissons tes rêves d'un monde magnifique.

Nous considérons tes rêves de paix et de réconciliation.

Nous méditons tes rêves d'harmonie et d'unité.

Nous accueillons tes rêves de communauté et d'espérance et de paix et de joie.

Silence

Pardonne quand nous n'ouvrons pas toujours notre esprit à ces rêves.

Pardonne quand nous vivons avec les rideaux tirés, les couvertures bien remontées, l'esprit fermé aux réalités du monde.

Silence

Kindle a hope and a peace
and a joy in us that will burn
through the depths of night.

Then let us wake to discover
the possibilities and promises
of a world made new,
beginning with us.

**With hope, with peace, with
joy, we pray, amen.**

Words of Grace

Listen! There is good news.

God loves us very much, and
no matter what. God has
dreams for all of us.

Jesus comes to wake us up, to
become people of hope and
of peace and justice in the
world. That's the dream.

So, let's dream, and wake,
and dream again, until our
lives and the life of this world
are made whole. In the
meantime, let's live in active
hope; let's live in active
peace; let's live in active joy.

Allume en nous une lueur
d'espérance et de paix et de
joie qui brillera dans la nuit
profonde.

Puis réveille-nous aux
possibilités et promesses d'un
à-venir nouveau, en
commençant par nous.

**Dans l'espérance, la paix et
de joie, nous prions, amen.**

Paroles de Grâce

Ecoutez la bonne nouvelle,

Dieu nous aime beaucoup,
quoi qu'il arrive. Dieu a des
rêves pour tout le monde.

Jésus vient nous secouer pour
matérialiser l'espérance, la
paix et la justice dans le
monde. C'est cela, le rêve.

Alors, rêvons, veillons et
rêvons à nouveau, jusqu'à ce
que nos vies et la vie de ce
monde soient entièrement
accomplies. En attendant,
activons-nous dans la paix et
l'espérance et la joie.

Cantique NVU 172

Ô mon peuple, prends
courage

v1) O mon peuple, prends
courage

Et console enfin ton cœur!
J'ai brisé ton esclavage,
Moi, ton Dieu libérateur.
Le salut s'est approché,
Tes péchés sont pardonnés,
Et celui qui les expie
T'a donné deux fois la vie.

v2) Écoutez la voix qui crie :
Qu'un chemin lui soit
ouvert !

Préparez la route unie
Devant lui, dans le désert !
Que les monts soient
abaissés,
Les vallons soient effacés !
Dans sa gloire, Dieu se
montre :
Soyez prêts pour sa
rencontre.

v3) Ce n'est pas un sacrifice
Que demande le Seigneur,
Mais l'amour et la justice
Dans l'humilité du cœur.

Aujourd'hui, voici qu'il
vient !
Il rassemblera les siens
Pour qu'ils marchent dans ses
voies,
Pour qu'ils vivent dans sa
joie.

Illumination Prayer

God of dreams and dreamers,
as we receive the words of
Scripture, inspire us with the
dream of hope, peace and
joy.

We pray that you inspire us
with the dream of joy, and
then help us to live it this
Advent Season in hope and
peace.

Amen.

Scripture reading

Matthew 11:2-11

Repons

MV 33

Jesus came bringing us hope,
Jesus came bringing us hope,
Jesus came bringing us hope,
hallelujah forever more!

Prière d'Illumination

Dieu des rêves et des rêveurs,
au moment d'entendre
l'Écriture, inspire nous le
rêve de l'espérance, de la
paix et de la joie.

Inspire nous le rêve de la
joie, et aide-nous à le vivre
pendant cette Saison de
l'Avent dans l'espérance et la
paix.

Amen.

Ma andiko

Mathayo 11:2-11

Répons

MV 33

Jésus donne la Paix,
Jésus donne la Paix,
Jésus donne la Paix,
hallelujah pour toujours !

Lecture biblique

Matthieu 11 : 2 – 11

Répons

Jésus donne la Joie,
Jésus donne la Joie,
Jésus donne la Joie,
hallelujah pour toujours !

Repons

Jesus came bringing us Joy,
Jesus came bringing us Joy,
Jesus came bringing us Joy,
hallelujah forever more!

**Message: Joy in the hope
of peace**

Meditative music

**Message : La Joie dans
l'espérance de la paix**

Musique méditative

Hymn

VU 352

I danced in the morning

v1) I danced in the morning
when the world was
begun,

and I danced in the moon and
the stars and the sun,

and I came down from
heaven and I danced on
the earth;

At Bethlehem I had my birth.

Refrain

**Dance, then, wherever you
may be;**

**I am the Lord of the dance,
said he.**

**and I'll lead you all,
wherever you may be,
and I'll lead you all in the
dance, said he.**

v2) I danced for the scribe
and the pharisee,
but they would not dance and
they would not follow
me;

I danced for the fishermen,
for James and for John;
they came with me and the
dance went on.

Refrain

v3) I danced on the Sabbath
and I cured the lame;
the holy people said it was a
shame;

they whipped and they
stripped and they hung
me high,
and left me there on a
cross to die.

Refrain

v4) I danced on a Friday
when the sky turned
black;

it's hard to dance with the
devil on your back;
they buried my body and
they thought I'd gone,
but I am the dance and I still
go on.

Refrain

v5) They cut me down and I
leapt up high;
I am the life that will never,
never die;
I'll live in you if you'll live in
me;
I am the Lord of the dance,
said he.

Refrain
Dance, then, wherever you
may be;
I am the Lord of the dance,
said he.
and I'll lead you all,
wherever you may be,
and I'll lead you all in the
dance, said he.

The New Creed

Confession de foi

Imani Mpaya

Community Life

Vie de la communauté

**Time for Children and
Youth**

**Temps pour les enfants
et les jeunes**

Cantique

Si tu as d'la joie au cœur

v1) Si tu as d'la joie au cœur

Tape des mains

Si tu as d'la joie au cœur

Tape des mains

Si tu as d'la joie au cœur

Si tu as d'la joie au cœur

Si tu as d'la joie au cœur

Tape des mains

v2) Si tu as d'la joie au cœur

Tape des pieds **2x**

Si tu as d'la joie au cœur **3x**

Tape des pieds

v3) Si tu as d'la joie au cœur

Lève les mains **2x**

Si tu as d'la joie au cœur **3x**

Lève les mains

v4) Si tu as d'la joie au cœur

Saute très haut **2x**

Si tu as d'la joie au cœur **3x**

Saute très haut

Offering

Swahili Hymn

Mimi mwenye hatia

v1) Mimi mwenye hatia
nilikombolewa,
Mwokozi alipojitoa.
Dhambi zangu na zako
alizichukua, kwa damu
aliniokoa.

Refrain

**Dhambi zimetundikwa
msalabani alipojitoa,
Mwokozi.**

**Alidharauliwa na
kukataliwa
atupatanishe na
Mungu.**

v2) Yesu mwenye upole na
mwenye upendo
ananitakasa rohoni.
Nimepata uhuru kwa Yesu
Mwokozi, alikufa
msalabani.

Intercession Prayer

The Lord's Prayer

Sala ya Baba Yetu

Offrande

Cantique Swahili

(Moi, le coupable / I, the guilty)

Refrain

v3) Namwambata Mwokozi,
sitaki kumwacha, kwa
kuwa alinifilia.
Nakusifu, e' Yesu,
unayenipenda, daima
nakushangilia.

Refrain

Prière d'Intercession

Le Notre Père

Hymn VU 28
Herald! Sound the note of
gladness

v1) Herald! Sound the note of
gladness!
Tell the news that Christ is
here;
make a pathway through the
desert
for the one who rings God
near.

Refrain
Sound the trumpet!
Tell the message!
Christ the Saving One has
come!

v2) Herald! Sound the note of
judgment,
warning us of right and
wrong,
turning us from sin and
sadness,
till once more we sing the
song.

Refrain

v3) Herald! Sound the note of
pardon!
Those repenting are forgiven;
God receives these wayward
children,
and to all new life is given.

Refrain

v4) Herald! Sound the note of
triumph !
Christ has come to share our
life,
bringing God's own love and
power,
granting victory in our strife.

Refrain

Benediction

Choral closing VU 431

Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, Baba, amen,

Baba,

amen, siyakudumisa.

Postlude

*Carol singing around the
piano*

*Nyimbo za Krismasi
tukizunguka piano*

Bénédition

Chant de sortie

Postlude

*Chants de Noël autour du
piano*

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs et lectrices !

And thank you also to our Zoom team!

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

*

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

A TIME FOR DREAMING: AN ADVENT THEME

* We will keep the dream theme by changing the word hope to peace to joy to love, week by week. For example:

Week 1: the hopeful dreams of the prophets

Week 2: the dream of peace shared by the angels and prophets

Week 3: the joyful invitation to dream from Mary

Week 4: the loving assurance in the dream of Joseph

Christmas Eve: the dream of Hope, Peace, Joy and Love fulfilled in Jesus

Le TEMPS du rêve : notre thème de l'Avent

* Nous conserverons le thème du rêve en remplaçant chaque semaine le mot « espoir » par « paix », « joie » ou « amour ».

Par exemple :

Semaine 1 : les rêves pleins d'espérance des prophètes

Semaine 2 : le rêve de paix partagé par les anges et les prophètes

Semaine 3 : l'invitation joyeuse à rêver de Marie

Semaine 4 : l'assurance pleine d'amour dans le rêve de Joseph

Veille de Noël : le rêve d'Espérance, de Paix, de Joie et d'Amour accompli en Jésus